

がいこくじん おやこ
外国人親子のための
しょうがっこう にゅうがく じゅんび せつめい かい
小学校入学準備説明会

Elementary School Entrance Preparation
Counseling for Foreign Parents

ねん がつ にち どようび
2022年1月22日 (土) 無料! FREE!
14:00~15:30

ばしょ てくさいこつりゅう
場所: とよなか国際交流センター

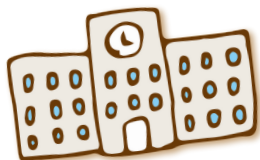
とよなかしたまいちょう はんきゅうとよなかえきとなり とよなか
豊中市玉井町1-1-1-601 / 阪急豊中駅隣「エトレ豊中6F」

たいしょう しゅうがくまえ こ がいこくじんほごしゃ にん こ どうはんか
対象: 就学前の子どもをもつ外国人保護者 20人 (子ども同伴可)

にほんご はな たげんご つうやく がつ にち ようやく
日本語で話しますが、多言語での通訳があります。※1月15日までに要予約

しゅさい てくさいこつりゅう こうえん とよなかしきょういくいしんかい とよなかし
主催: とよなか国際交流センター 後援: 豊中市教育委員会、豊中市

もうしこみ としあわ てくさいこつりゅうきょうかい
申込・問合せ: とよなか国際交流協会



22 JANUARY 2022

LOCATION: Toyonaka International Center

SAT. 14:00 - 15:30

1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City /

Next to Hankyu Toyonaka Station "ETRE Toyonaka 6F"

TARGET: 20 foreign parents with preschool children (children allowed)

*Lectures are in Japanese but English, Chinese, Korean, Filipino, Thai, Vietnamese, Indonesian, Spanish, Nepali interpret are available.

**Reservation required by 15th January

ORGANIZER: Toyonaka International Center

COOPERATION: Toyonaka City Board of Education, Toyonaka City

APPLICATION / INQUIRY: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis

Tel 06-6843-4343

✉ atoms@a.zaq.jp



Buổi tư vấn dành cho phụ huynh và trẻ chuẩn bị vào lớp 1

Thời gian : 14:00~15:30 ngày 22 tháng 1 năm 2022 (thứ bảy)

★tham gia miễn phí★

Địa điểm : trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City / Cạnh ga Hankyu
Toyonaka "lầu 6 tòa nhà ETRE Toyonaka "

Đối tượng : 20 Phụ huynh của trẻ người nước ngoài chưa vào
cấp 1 (trẻ em có thể cùng tham gia)

※Hướng dẫn bằng tiếng Nhật, có thông dịch viên tiếng Việt

※Cần phải đăng ký trước ngày 15 tháng 1

Tổ chức : Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka

Tài trợ : Văn phòng Hội đồng Giáo dục Thành phố Toyonaka

Đăng ký · Liên hệ : trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka

TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

Konseling Persiapan Masuk Sekolah Dasar bagi Orang Tua dan Anak-Anak Asing

Tanggal dan Waktu: Sabtu, 22 Januari 2022, pukul 14:00 - 15:30 JST,

★Partisipasi tidak dipungut biaya!★

Lokasi: Toyonaka International Center

1-1-1-601 Tamaicho, Kota Toyonaka / Di sebelah Stasiun Hankyu

Toyonaka "ETRE Toyonaka 6F"

Target: 20 orang tua asing dengan anak-anak prasekolah
(diperbolehkan juga untuk anak-anak)

*Materi disampaikan dalam Bahasa Jepang. Tapi, Kami juga menyediakan penerjemah Bahasa Indonesia. *Reservasi diperlukan sampai sebelum tanggal 15 Januari

Penyelenggara: Toyonaka International Center

Kerjasama: Dewan Pendidikan Kota Toyonaka, Kota Toyonaka

Aplikasi / Kontak Info: Toyonaka International Center

TEL: 06-6843-4343 E-mail:atoms@a.zaq.jp

외국인 부모와 자녀를 위한 초등학교 입학 준비 상담회

일시: 2022년 1월 22일 (토요일) 14:00~15:30

★참가비 무료★

장소 : 토요 나카 국제 교류 센터

토요나카시 타마이초 1-1-1-601/

한큐 토요나카역 옆 [에트레토요나카6F]

대상 : 취학 전의 자녀가 있는외국인 보호자 20명 (아이 동반 가능)

※강의는 일본어, 한국어 통역이 있습니다.

※1월 15일까지 예약해 주십시오.

주최 : 토요나카 국제 교류 센터

후원 : 토요나카시 교육위원회, 토요나카시

신청·문의 : 토요나카 국제 교류 센터

TEL: 06-6843-4343 E-mail :atoms@a.zaq.jp

针对外国人家长和儿童关于入小学的说明会

时间: 2022年1月22日 (周六) 14:00~15:30

★参加免费★

地点: 丰中国际交流中心

豊中市玉井町1-1-1-601/

阪急丰中站旁边「エトレ豊中6F」

对象: 学龄前儿童家长 20人 (可带孩子一起来)

※用日语讲解,有中文翻译.※要报名,1月15日截止

主办: 丰中国际交流中心

赞助: 丰中市教育委员会、丰中市

报名·问询: 丰中国际交流中心

TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

Pagpapayo para sa paghahanda sa pagpasok sa elementarya para sa mga dayuhang magulang at bata.

Petsa at oras: Sabado, Enero 22, 2022 14:00-15:30

★ Walang bayad sa pagpasok ★

Lugar : Toyonaka International Center

1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka City / Sa tabi ng Hankyu Toyonaka

Station "ETRE Toyonaka 6F"

Paksa :20 dayuhang magulang na may mga batang preschool
(pinapayagan ang mga bata)

* Ang mga Lektura ay nasa wikang Hapon. Mayroong interpreter para
sa Wikang Tagalog/Filipino

* Kinakailangan ang pagpapareserba bago ang ika-15 ng Enero

Nag organisa : Toyonaka International Center

Inisponsoran ng: Kagawaran ng Edukasyon ng Siyudad ng Toyonaka

Aplikasyon /Sa mga Katanungan: Toyonaka International Center

TEL: 06-6843-4343 E-mail: atoms@a.zaq.jp

Consultas sobre la preparación de ingreso a la escuela primaria para Los padres y sus niños.

Fecha: Sábado 22 de enero de 2022 de 14:00~15:30

Asistencia gratuita

Lugar: Centro Internacional de Toyonaka.

Toyonaka shi Tamanoi-cho 1-1-1- 601 / costado de la estación de Hankyu Toyonaka Edificio Etre 6to piso.

Dirigido a: Padres extranjeros cuyos niños ingresarán a La escuela primaria el próximo abril.20 personas, (pueden venir con sus niños.)

(*) La presentación se llevará a cabo en japonés. Habrá traductor en español.

(*) Es necesario hacer reserva hasta el 15 de enero próximo.

Organiza: El Centro Internacional de Toyonaka.

Patrocina: La Organización de Educación y Derechos Humanos en Educación de la ciudad de Toyonaka.

Solicitud, Informes: Centro Internacional de Toyonaka .

TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp

งานสัมมนาเกี่ยวกับการให้คำปรึกษาในการเตรียมความพร้อมเข้าศึกษาในโรงเรียนประถมสำหรับบิดามารดาชาวต่างชาติ

วันและเวลา: วันเสาร์ที่ 22 เดือนมกราคม ค.ศ.2022 เวลา 14:30-15:30

★ฟรี ไม่เสียค่าใช้จ่าย★

สถานที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ

601 ,1-1-1 ทามะอิโจ โทโยนาคะชิ / ดิอกEtre (โทเรอิ) ชั้น 6 ข้างสถานีรถไฟอันเคียวโทโยนา

กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ปกครองชาวต่างชาติที่มีบุตรอยู่ในวัยก่อนเข้าศึกษา จำนวน 20 คน

(สามารถพยานุเคราะห์ร่วมฟังสัมมนาได้)

※การบรรยายเป็นภาษาญี่ปุ่น โดยจะมีล่ามแปลภาษาให้

※จองล่วงหน้าในวันที่ 15 มกราคม

ดำเนินการโดย : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ

ได้รับความร่วมมือจาก: คณะกรรมการการศึกษาเมืองโทโยนาคะ

สมัครหรือสอบถามได้ที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ

โทร: 06-6843-4343 E-mail :atoms@a.zaq.jp

देशी अभिभावकको लागि प्राथमिक बिद्यालय भर्ना हुने तयारी सम्बन्धि सेमिनार प्राथमिक बिध्यलायाहरुमा अध्ययनार्थ आफ्ना बालबच्चा पठाउन चाहनु हुने सम्पूर्ण अभिभावकहरु, जापानको प्राथमिक बिद्यालयका बारेमा नबुझेर चिन्तित त हुनुहुन्छ ? यदि चिन्तित हुनुहुन्छ भने प्राथमिक बिद्यालयमा भर्ना सम्बन्धि जानकारी मुलक कार्यक्रम हुदैछ। अबश्य सहभागी हुनुहोस।
मिति र समय : २०२२ साल १ महिना २२ तालिक (शक्रबार) १४:०० - १५:३०
सहभागिता शुल्क : निशुल्क
स्थान : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (टतोयोनाकासि तामाई चो १-१-१-६०१ , हान्क्यू तोयोनाका स्टेशन संगैको "एतोरे तोयोनाका "भवन को छौठौं तल्ला)
लक्षित व्यक्ति : प्राथमिक बिद्यालयमा भर्ना हुनु अधिका बालबच्चा हुनुभएका बिदेशी अभिभावकहरु २० जना (बच्चा साथमा लिई आउन सकिनेछ)
जापानी भाषामा कार्यक्रम संचालन हुने भएता पनि दोभाषेको ब्यबस्था गरिएको छ।
आयोजक: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
सहयोग : तोयोनाका नगरपालिका शिक्षा समिति , तोयोनाका नगरपालिका
आवेदन तथा सोधपुछ : तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र
फोन नम्बर : ०६-६८४३-४३४३ इमेल: atoms@a.zaq.jp